wishyou.today learning

day 86 threats and rules

Japanese N1 in 133 days
unit 14 · law, crime & society

Read and write strict prohibitions in the old written style (～べからず), and talk about crimes, rules and punishments in neutral, news-style language.

～べからず (must not) is the language of signs, old rules and sayings: 芝生に入るべからず. You'll see it on notices, in essays and in quotations, so N1 reading expects you to recognise it at once.

words

word	kana	meaning	example
証	あかし · akashi	proof, evidence (of something)	この賞は、長い努力の証だ。 This prize is proof of years of hard work.
暗殺	あんさつ · ansatsu	assassination	その暗殺は、国の歴史を大きく変えた。 The assassination changed the country's history dramatically.
訴え	うったえ · uttae	complaint, appeal; lawsuit	市は、住民の訴えを聞いて、道路を直した。 The city listened to residents' complaints and repaired the road.
犯す	おかす · okasu	to commit (a crime, a mistake)	罪を犯した人にも、もう一度始める機会が必要だ。 Even people who have committed a crime need a chance to start again.
脅す	おどす · odosu	to threaten	男は、電話で店の人を脅して、お金を求めた。 The man threatened the shop staff over the phone and demanded money.
解除	かいじょ · kaijo	cancellation, lifting (of a ban, a warning)	台風が去って、道路の規制が解除された。 The typhoon passed, and the road restrictions were lifted.
監視	かんし · kanshi	watch, monitoring	駅には、監視カメラが付いている。 There are security cameras at the station.
危害	きがい · kigai	harm, injury	この薬が、人に危害を加えることはない。 This medicine will do people no harm.
規制	きせい · kisei	regulation, restriction	この道は、夜は車の通行が規制されている。 At night, traffic on this road is restricted.
規定	きてい · kitei	rule, provision (in rules or law)	会社の規定により、交通費は会社が払う。 Under company rules, the company pays travel expenses.
規約	きやく · kiyaku	terms, rules (of an agreement)	サイトの利用規約を、よく読んでください。 Please read the website's terms of use carefully.
強制	きょうせい · kyōsei	compulsion, forcing	参加は強制ではありません。 Taking part is not compulsory.
脅迫	きょうはく · kyōhaku	threat, intimidation (crime)	店に脅迫の電話があったと、警察に届けた。 The shop reported a threatening phone call to the police.

禁ずる	きんずる · kinzuru	to forbid, prohibit (written)	ここでの撮影を禁ずる。 Photography is prohibited here.
偽造	ぎぞう · gizō	forgery, counterfeiting	男は、銀行の書類を偽造していた。 The man had been forging bank documents.
疑惑	ぎわく · giwaku	suspicion, doubt	その会社への疑惑は、深まるばかりだ。 Suspicion about the company keeps deepening.
刑	けい · kei	sentence, punishment (law)	罪が重いほど、刑も重くなる。 The more serious the crime, the heavier the sentence.
刑罰	けいばつ · keibatsu	punishment, penalty (criminal)	刑罰の目的は、罰することだけではない。 The purpose of punishment isn't only to punish.
警部	けいぶ · keibu	police inspector	警部が、記者に事件を説明した。 The inspector explained the case to reporters.
権	けん · ken	right, rights (～権)	本の著作権は、著者にある。 The copyright of a book belongs to its author.
権限	けんげん · kengen	authority, power (to decide)	私には、それを決める権限がない。 I don't have the authority to decide that.
検事	けんじ · kenji	public prosecutor	検事は、厳しい刑を求めた。 The prosecutor asked for a severe sentence.
拘束	こうそく · kōsoku	restriction, binding; detention	この仕事は、時間に拘束されない。 This job doesn't tie you to fixed hours.
護衛	ごえい · goei	guard, escort	大臣には、いつも護衛が付いている。 The minister always has bodyguards with him.
詐欺	さぎ · sagi	fraud, swindle	お年寄りを狙った詐欺が、増えている。 Frauds targeting elderly people are on the rise.
殺人	さつじん · satsujin	murder (in news and fiction)	その小説は、殺人事件から始まる。 The novel opens with a murder.
裁く	さばく · sabaku	to judge, try (a case)	人を裁くのは、簡単なことではない。 Judging people is not easy.
施行	しこう · shikō	enforcement, coming into force	新しい法律が、来月から施行される。 The new law comes into force next month.

pattern ～べからず **(must not)**

dictionary form べからず (する → すべからず)

べからず is the old written negative of べし (should): “must not”. It appears on signs, in old rules and in sayings: 芝生に入るべからず (keep off the grass). Today it sounds stern and a little old-fashioned, so people also use it with a smile.

芝生に入るべからず。 **shibafu ni hairubekarazu** Keep off the grass.

この棚の本、持ち出すべからず。 **kono tana no hon mochi dasubekarazu** Books on this shelf must not be removed.

ここで、たばこを吸うべからず。 **koko de tabako o suubekarazu** No smoking here.

dialogue do not remove

ms kobayashi 第1章の案を、持ってきました。「罪を犯した人を、どう裁くか」です。
dai 1 shō no an o motte kimashita tsumi o okashita hito o dō sabaku ka desu · I've brought the plan for chapter 1: “How do we judge people who have committed a crime?”

anna 読ませていただきます。…刑と刑罰の違いから、始まるんですね。
yomasete itadakimasu kei to keibatsu no chigai kara hajimaru ndesu ne · Let me read it. … So it starts with the difference between a sentence and punishment.

ms kobayashi はい。裁判ともなると、難しい言葉ばかりですから。ページの制約があるので、短く説明します。
hai saiban tomo naru to muzukashii kotoba bakari desukara pēji no seiyaku ga aru node mijikaku setsumei shimasu · Yes. When it comes to trials, it's all difficult words. Pages are limited, so I'll keep the explanations short.

mr sato 小林さん、ようこそ。あ、その棚の本には触らないでくださいね。見て、「持ち出すべからず」と書いてあるでしょう。
kobayashisan yō koso a sono tana no hon ni wa sawaranaide kudasai ne mite mochi dasubekarazu to kaite aru deshō · Welcome, Ms Kobayashi. Oh, please don't touch the books on that shelf. Look, it says “Must not be removed”.

ms kobayashi 本当だ。「この棚の本、持ち出すべからず」。昔のお寺の注意書きみたいですね。この棚には、護衛が必要ですね。
hontō da kono tana no hon mochi dasubekarazu mukashi no otera no chūi kakimitaidesu ne kono tana ni wa goei ga hitsuyō desu ne · So it does. “Books on this shelf must not be removed.” It's like an old notice at a temple. This shelf needs a bodyguard.

mr takahashi 課長の宝物なんです。会員制の図書館みたいなもので、課長の許可なしには、誰も借りることができません。
kachō no takara mono nandesu kaiin sei no toshokanmitaina mono de kachō no kyoka nashi ni wa dare mo kariru koto ga dekimasen · They're his treasures. It's like a members-only library: nobody can borrow them without his permission.

ms kobayashi では、本題に戻ります。来週から、詐欺の裁判が始まります。二人の男が銀行員のふりをして、お年寄りからお金を取った事件です。二人は、今も警察に拘束されています。
dewa hondai ni modorimasu raishū kara sagi no saiban ga hajimarimasu futari no otoko ga ginkō in no furi o shite otoshiyori kara okane o totta jiken desu futari wa ima mo keisatsu ni kōsoku sarete imasu · Well, back to business. A fraud trial starts next week. Two men posed as bank employees and took money from elderly people. They are still in police custody.

anna 銀行の書類も、偽造していたそうですね。正規の書類と、見分けがつかないほどだったとか。
ginkō no shorui mo gizōshite ita sō desu ne seikino shorui to mi wake ga tsukanai hodo datta toka · I heard they forged bank documents, too. Apparently you couldn't tell them from the real thing.

ms kobayashi ええ。電話で脅すこともあったようです。お金を払うよう強制したこともあったようです。ただ、幸い、誰にも危害は加えていません。お年寄りの訴えで、事件がわかったんです。
ē denwa de odosu koto mo atta yōdesu okane o harau yō kyōsei shita koto mo atta yōdesu tada saiwai dare ni mo kigai wa kuwaete imasen otoshiyori no uttae de jiken ga wakatta ndesu · Yes. They seem to have made threats on the phone, too. They sometimes forced people to pay, too. Fortunately, though, they didn't harm anyone. The case came to light through the elderly people's complaints.

anna 法律の規定では、詐欺の刑は、最も重くてどのくらいですか。
hōritsu no kitei de wa sagi no kei wa mottomo omokute dono kurai desu ka · Under the law, how heavy can a sentence for fraud be?

ms kobayashi 十年です。検事が、どんな刑を求めるかが注目されています。私は、殺人や暗殺のような事件より、誰の身にも起こる事件を書きたいんです。

jūnen desu kenji ga donna kei o motomeru ka ga chūmoku sarete imasu watashi wa satsujin ya ansatsu no yōna jiken yori dare no mi ni mo okoru jiken o kakitai ndesu · Ten years. Everyone's watching to see what sentence the prosecutor asks for. I'd rather write about cases that could happen to anyone than murders or assassinations.

ms kobayashi アンナさんも、裁判を見に来ませんか。法律を学ぶ学生ですら、一度も見たことがない人が多いんですよ。誰でも裁判を見られるのは、自由な社会の証なんですけどね。

annasan mo saiban o mi ni kimasen ka hōritsu o manabu gakusei de sura ichido mo mita koto ga nai hito ga ōi ndesu yo dare demo saiban o mirareru no wa jiyūna shakai no akashi nandesu kedo ne · Why don't you come and watch the trial, Anna? Even many law students have never seen one. Yet being able to watch any trial is a sign of a free society.

write it trace the grey, then write your own

証 あかし	proof, evidence (of something)
訴	complaint, appeal; lawsuit
脅	to threaten
監	watch, monitoring
偽	forgery, counterfeiting
刑 けい	sentence, punishment (law)

good to know · Dictionary form + べからず: must not (a prohibition on a sign or in a rule). It's the old negative of べし (= べき). する becomes すべからず. べからず sounds old-fashioned and stern. Today it's used on signs for effect, in sayings and in jokes.

Fraud, forgery, threats, regulations, terms, authority, the prosecutor, sentences and punishments: you can now follow a crime story in the news, calmly and precisely.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 87 evidence and justice

Japanese N1 in 133 days
unit 14 · law, crime & society

Condemn behaviour as unworthy of someone's role (～にあるまじき), and follow a police and court story: investigation, evidence, witnesses, escape and surrender.

～まじき (unbecoming of, must never) is the strongest written condemnation in Japanese: 教師にあるまじき行為. Editorials, news and speeches use it whenever someone in a position of trust does wrong.

words

word	kana	meaning	example
まじき	majiki	unbecoming of, must not (あるまじき)	それは、教師にあるまじき行為だ。 That is no way for a teacher to behave.
死刑	しけい · shikei	the death penalty	死刑の制度については、今も議論が続いている。 The debate over the death penalty still goes on.
司法	しほう · shihō	the judiciary, justice system	司法は、政治から独立している必要がある。 The courts need to be independent of politics.
襲撃	しゅうげき · shūgeki	attack, raid	その城は、昔、何度も襲撃を受けた。 In the past, the castle was attacked many times.
証言	しょうげん · shōgen	testimony, evidence (spoken)	店員の証言が、事件を解決する鍵になった。 The shop assistant's testimony became the key to solving the case.
証拠	しょうこ · shōko	evidence, proof	証拠がなければ、罪を問うことはできない。 Without evidence, no one can be charged with a crime.
証人	しょうにん · shōnin	witness	裁判で、二人の証人が話した。 Two witnesses spoke at the trial.
所持	しょじ · shoji	possession, carrying	飛行機に乗る時は、パスポートを所持してください。 Please carry your passport when you fly.
処罰	しょばつ · shobatsu	punishment, penalty	規則を破った者は、処罰される。 Anyone who breaks the rules will be punished.
調べ	しらべ · shirabe	investigation; melody	警察の調べ{shirabe}によると、男は一人で行動していた。 According to the police investigation, the man acted alone.
自首	じしゅ · jishu	turning oneself in	男は、次の日に警察に自首した。 The man turned himself in to the police the next day.
正義	せいぎ · seigi	justice, what is right	正義とは何かを、学生と話し合った。 I discussed with the students what justice

			is.
制裁	せいさい · seisai	sanctions, punishment	規約を守らない会員には、制裁がある。 Members who break the rules face sanctions.
制定	せいてい · seitei	enactment, establishment (of a law)	この法律は、百年以上前に制定された。 This law was enacted more than a hundred years ago.
成年	せいねん · seinen	(legal) adulthood, majority	日本では、十八歳で成年になる。 In Japan, you come of age at eighteen.
潜入	せんにゅう · sennyū	infiltration, going undercover	記者は、工場に潜入して取材した。 The reporter went undercover in the factory to get the story.
捜査	そうさ · sōsa	(criminal) investigation	警察は、事件の捜査を続けている。 The police are continuing their investigation into the case.
捜索	そうさく · sōsaku	search (for a person or thing)	山で、行方がわからない人の捜索が始まった。 A search began in the mountains for a missing person.
訴訟	そしょう · soshō	lawsuit, legal action	住民は、会社に対して訴訟を起こした。 The residents took legal action against the company.
治安	ちあん · chian	public order, safety	この町は、治安がいい。 This town is safe.
調停	ちょうてい · chōtei	mediation, arbitration	二人の問題は、調停で解決した。 Their dispute was settled through mediation.
追及	ついきゅう · tsuikyū	pressing (for answers, responsibility)	記者は、会社の責任を追及した。 The reporters pressed the company on its responsibility.
追跡	ついせき · tsuiseki	pursuit, tracking	警察は、逃げた車を追跡した。 The police chased the car that had got away.
手がかり	てがかり · tegakari	clue, lead	一枚の写真が、大きな手がかりになった。 A single photo turned into an important clue.
手錠	てじょう · tejō	handcuffs	警部は、男に手錠をかけた。 The inspector handcuffed the man.
逃走	とうそう · tōsō	escape, getaway (from a scene)	二人の男は、車で逃走した。 The two men made their getaway by car.
逃亡	とうぼう · tōbō	flight, escape (staying on the run)	男は、三年間の逃亡の末に捕まった。 The man was caught after three years on the run.

pattern ～まじき **(unbecoming of, must never)**

noun + に / として **あるまじき** **noun (行為, こと, 嘘...)**

まじき is a classical “must not”, and it only goes before a noun. Noun + にあるまじき + noun condemns conduct that someone in that role must never show: 教師にあるまじき行為 (behaviour unworthy of a teacher). It is formal and strong: editorials, news and speeches.

記者として、あるまじき嘘だ。 **kisha to shite arumajiki uso da** That's a lie no reporter should ever tell.

警察にあるまじき失敗だ。 **keisatsu ni arumajiki shippai da** It's a blunder the police should never have made.

銀行員のふりをするのは、人としてあるまじきことだ。 **ginkō in no furi o suru no wa hito to shite arumajiki koto da** Pretending to be a bank clerk is unworthy of a human being.

dialogue the article

ken 結衣、これは小林さんの記事だよね。銀行員のふりをした詐欺の事件。
yui kore wa kobayashisan no kiji da yo ne ginkō in no furi o shita sagi no jiken · Yui, this is Ms Kobayashi's article, isn't it? The fraud case where they pretended to be bank clerks.

yui そう。来週から裁判なんだって。アンナも、見に行くらしいよ。
sō raishū kara saiban nanda tte anna mo mi ni ikurashii yo · That's right. The trial starts next week, apparently. Anna's going to watch too, I hear.

ken 「警察の調べによると、二人の男は、偽造した銀行のカードを所持していた。」
keisatsu no shirabe ni yoruto futari no otoko wa gizōshita ginkō no kādo o shojishite ita · "According to the police investigation, the two men were carrying forged bank cards."

miki 怖いね。電話で脅されたお年寄りもいたんでしょう？ どうやって捕まったの？
kowai ne denwa de odosareta otoshiyori mo ita ndeshō dō yatte tsukamatta no · Scary. Some of the elderly people were threatened on the phone, weren't they? How were they caught?

ken 「警察は、監視カメラの映像で車を追跡し、男の家を捜索した。一人は逃走したが、しばらくして自首した。」
keisatsu wa kanshi kamera no eizō de kuruma o tsuiseki shi otoko no ie o sōsaku shita hitori wa tōsōshita ga shibaraku shite jishushita · "The police tracked the car through security camera footage and searched one man's home. One of them got away, but turned himself in a little later."

yui 小林さんによると、お年寄りの証言が、大きな手がかりになったんだって。
kobayashisan ni yoruto otoshiyori no shōgen ga ōkina tegakari ni natta nda tte · According to Ms Kobayashi, the elderly victims' testimony was a big lead.

ken 銀行員のふりをするなんて、許せない。本物の銀行員が、電話でカードの番号を聞くことは、絶対にない。人として、あるまじき行為だよ。
ginkō in no furi o suru nante yurusenai honmono no ginkō in ga denwa de kādo no bangō o kiku koto wa zettai ni nai hito to shite arumajiki kōi da yo · Pretending to be bank clerks: unforgivable. A real bank clerk would never ask for your card number on the phone. It's unworthy of a human being.

miki 健、顔が怖いよ。でも、強盗に襲撃されたわけじゃなくて、よかった。
ken kao ga kowai yo demo gōtō ni shūgekisareta wake janakute yokatta · Ken, you look scary. Still, it's good that nobody was attacked by robbers.

ken お年寄りの預金を守るためとあれば、銀行も何でも協力するよ。こういう連中は、社会的な制裁も受けるだろう。
otoshiyori no yokin o mamoru tame to areba ginkō mo nan demo kyōryoku suru yo kō iu renchū wa shakaitekina seisai mo ukeru darō · If it's to protect elderly people's savings, the banks will help in any way they can. People like that will pay a social price too.

miki ニュースで大きく取り上げられたとあって、病院でも、みんなこの話をしていた。お年寄りの患者さんにも、気をつけるように話すね。
nyūsu de ōkiku toriagerareta to atte byōin demo minna kono hanashi o shite ita otoshiyori no kanjasan ni mo ki o tsukeru yōni hanasu ne · It was all over the news, so everyone at the hospital was talking about it. I'll tell our elderly patients to be careful.

yui だまされた人が、訴訟を起こすこともあるの？
damasareta hito ga soshō o okosu koto mo aru no · Do the people who were cheated ever take legal action?

ken あるよ。お金のことで家族が争って、調停になる話もよく聞く。「すぐに融資する」とか「利子が高い」という話も、まず疑うべきだ。でも、今はまず裁判だ。今は、ただ結果を待つのみだね。
aru yo okane no koto de kazoku ga arasotte chōtei ni naru hanashi mo yoku kiku suguni yūshi suru toka rishi ga takai to iu hanashi mo mazu utagaubeki da demo ima wa mazu saiban da ima wa tada kekka o matsu nomi da ne · They do. I often hear of families fighting over money and ending up in mediation, too. And any talk of "instant loans" or "high interest" should make you suspicious straight away. But right now, the trial comes first. All we can do now is wait for the result.

write it trace the grey, then write your own

罰 ばつ punishment, penalty	
検 public prosecutor	
拘 restriction, binding; detention	
裁 to judge, try (a case)	
施 enforcement, coming into force	
砲 as in 鉄砲 (てっぽう): gun (old), firearm	

good to know · Noun + にあるまじき + noun: conduct that someone in that role must never show. 教師にあるまじき行為, 記者にあるまじき嘘. Also 人としてあるまじき (unworthy of a human being). The word is formal and very strong: use it for real wrongs.

Investigation, search, clue, evidence, witness, testimony, escape, surrender, justice: you can follow a crime story from the first clue to the courtroom.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 88 rights and wrongs

Say firmly that not even one is allowed or wasted (～たりとも), and talk about rights and wrongs: theft, confession, compensation, rulings and rules.

～たりとも (not even one) gives a negative full force: 一円たりとも無駄にしない, 一日たりとも休まない. It belongs to speeches, editorials and determined statements, and N1 grammar questions love it.

words

word	kana	meaning	example
たりとも	taritomo	(not) even one (たりとも)	一日{ichinichi}たりとも、無駄にしたくない。 I don't want to waste a single day.
特許	とっきょ · tokkyo	patent; special permission	その会社は、新しい技術の特許を取った。 The company patented its new technology.
特権	とっけん · tokken	privilege	学生には、安く映画を見られる特権がある。 Students enjoy the privilege of cheap cinema tickets.
取り締まり	とりしまり · torishimari	crackdown, control, enforcement	駅の前で、自転車の取り締まりが行われた。 There was a crackdown on bicycles in front of the station.
取り締まる	とりしまる · torishimaru	to crack down on, control	警察は、駐車違反を取り締まっている。 The police are cracking down on illegal parking.
盗み	ぬすみ · nusumi	theft, stealing	どんな理由があっても、盗みは許されない。 Whatever the reason, stealing is wrong.
白状	はくじょう · hakujō	confession (of a wrong)	弟は、ケーキを食べたことを白状した。 My little brother confessed to eating the cake.
判決	はんけつ · hanketsu	judgment, ruling (of a court)	裁判の判決は、来月出る予定だ。 The court's ruling is due next month.
賠償	ばいしょう · baishō	compensation, damages	住民は、会社に賠償を求めた。 The residents demanded compensation from the company.
罰	ばつ · batsu	punishment, penalty	遅刻した罰として、みんなにお茶を出した。 As a penalty for being late, I served everyone tea.
非行	ひこう · hikō	delinquency, misconduct (of the young)	地域の大人が、子供の非行を防ぐ活動をしている。 Local adults run activities to keep children out of trouble.
人質	ひとじち · hitojichi	hostage	古い映画で、銀行の客が人質になる場面があった。 In an old film, there's a scene where the bank's customers are taken hostage.
覆面	ふくめん · fukumen	mask, disguise; anonymous	その作家は、名前も顔も出さない覆面作家だ。 That writer is anonymous, never showing their name or face.

不当	ふとう · futō	unjust, unfair	それは、不当な扱いだ。 That's unfair treatment.
弁護	べんご · bengo	defence (in court); speaking up for	彼は、いつも弱い人の弁護をする。 He always speaks up for the weak.
弁償	べんしょう · benshō	paying for (damage), compensation	店の皿を割ってしまい、弁償した。 I broke one of the shop's plates and paid for it.
法案	ほうあん · hōan	bill (draft law)	国会で、新しい法案が話し合われている。 A new bill is being debated in the Diet.
法廷	ほうてい · hōtei	court, courtroom	法廷の中は、とても静かだった。 It was very quiet in the courtroom.
補償	ほしょう · hoshō	compensation (for loss)	国は、被害を受けた人に補償をした。 The state compensated the people who suffered losses.
暴力	ぼうりょく · bōryoku	violence	暴力では、何も解決しない。 Violence solves nothing.
没収	ぼっしゅう · bosshū	confiscation	授業中に使っていた電話を、先生に没収された。 My teacher took away the phone I was using in class.
無効	むこう · mukō	invalid, void	期限が切れた切符は、無効です。 Expired tickets are not valid.
無断	むだん · mudan	without permission, unauthorised	人の写真を、無断で使ってはいけない。 You mustn't use other people's photos without permission.
免除	めんじょ · menjo	exemption, waiver	成績のいい学生は、授業料が免除される。 Students with good grades are exempt from tuition fees.
略奪	りゃくだつ · ryakudatsu	plunder, looting	戦争の時代には、多くの宝が略奪された。 In times of war, many treasures were looted.
パトカー	patokā	police car	家の前に、パトカーが止まっていた。 A police car was parked in front of the house.
ルール	rūru	rule	ゲームのルールを、子供に説明した。 I explained the rules of the game to the children.

pattern ～たりとも (not even one)

一 + counter **たりとも** **negative**

After “one + counter”, たりとも means “not even one”, and the sentence ends in a negative: 一円たりとも無駄にしない (we won't waste a single yen). It is formal and emphatic: rules, vows and editorials.

一行たりとも、無断で使ってはいけない。 **ichi gyō taritomo mudande tsukatte wa ikenai** Not a single line may be used without permission.

略奪された宝は、一つたりとも戻っていない。 **ryakudatsusareta takara wa hitotsu taritomo modotte inai** Not one of the looted treasures has come back.

学生時代の特権を、一日たりとも無駄にしたくない。 **gakusei jidai no tokken o ichinichi taritomo muda ni shitakunai** I don't want to waste a single day of the privileges of student life.

dialogue not a single line

mr takahashi 課長、大変です。松本さんの小説の一部が、インターネットに無断で出ています。
kachō taihen desu matsumotosan no shōsetsu no ichibu ga intānetto ni mudande dete imasu · Mr Sato, we have a problem. Part of Ms Matsumoto's novel is online without permission.

mr sato 何だって？ どのくらいだ？
nan datte dono kurai da · What? How much of it?

mr takahashi 第1章が、ほぼ全部です。サイトは小さい割に、読む人が多いんです。
dai 1 shō ga hobo zenbu desu saito wa chiisai wari ni yomu hito ga ōi ndesu · Nearly all of chapter 1. The site is small, but a lot of people read it.

mr sato 一行たりとも、無断で使わせるわけにはいかない。これは、盗みと同じだ。本の著作権は、著者にある。ルールはルールだ。
ichi gyō taritomo mudande tsukawaseru wake ni wa ikanai kore wa nusumi to onaji da hon nochosakuken wa chosha ni aru rūru wa rūru da · We can't let them use a single line without permission. This is no different from theft. The copyright of a book belongs to its author. Rules are rules.

anna サイトを作った人は、名前も顔も出さない、覆面の人です。人の作品を勝手に使うなんて。
saito o tsukutta hito wa namae mo kao mo dasanai fukumen no hito desu hito no sakuhin o katteni tsukau nante · The person who made the site is anonymous: no name, no face. Fancy using someone else's work as they please.

mr takahashi でも、メールを送りました。最初は「引用だ」と言っていましたが、最後には、無断で使ったことを白状しました。
demo mēru o okurimashita saisho wa in'yō da to itte imashita ga saigo ni wa mudande tsukatta koto o hakujō shimashita · But I emailed them. At first they said it was “a quotation”, but in the end they admitted they'd used it without permission.

anna 裁判で、争うことになりますか。
saiban de arasō koto ni narimasu ka · Will it come to a court case?

mr sato 裁判ともなると、時間もお金もかかる。すぐに消してくれれば、今回は、賠償は免除しよう。
saiban tomo naru to jikan mo okane mo kakaru suguni keshite kurereba konkai wa baishō wa menjo shiyō · A court case takes time and money. If they take it down straight away, we'll let them off compensation this time.

ms matsumoto こんにちは。話は聞きました。私の小説が、人質に取られたみたいなものね。
konnichiwa hanashi wa kikimashita watashi no shōsetsu ga hitojichi ni toraretamitaina mono ne · Hello. I've heard all about it. It's as if my novel had been taken hostage.

ms matsumoto 若い人に読まれるのは、うれしいながらも、無断で使われるのは困りますね。本の最後に、「無断で使うべからず」と書いておこうかな。
wakai hito ni yomareru no wa ureshii nagara mo mudande tsukawareru no wa komarimasu ne hon no saigo ni mudande tsukaubekarazu to kaite okō kana · I'm glad young people are reading it, but without permission is another matter. Maybe I'll write “Not to be used without permission” at the end of the book.

mr sato それは、いい考えですね。作家の作品を無断で使うのは、本好きにあるまじき行為ですよ。
sore wa ii kangae desu ne sakka no sakuhin o mudande tsukau no wa hon suki ni arumajiki kōi desu yo · That's a good idea. Using a writer's work without permission is unworthy of anyone who loves books.

anna 来週は、小林さんと法廷に行きます。証人の証言も聞けるそうです。今週は、法律の話ばかりですね。
raishū wa kobayashisan to hōtei ni ikimasu shōnin no shōgen mo kikeru sō desu konshū wa hōritsu no hanashi bakari desu ne · Next week I'm going to court with Ms Kobayashi. Apparently we'll hear the witnesses' testimony, too. This week it's all law, isn't it?

write it trace the grey, then write your own

襲 attack, raid

潜 infiltration, going undercover

訟 lawsuit, legal action

及 pressing (for answers, responsibility)

撲 as in 相撲 (すもう): sumo wrestling

賠 compensation, damages

good to know · One + counter + たりとも + negative: not even one. 一円たりとも, 一日たりとも, 一人たりとも, 一行たりとも. The second half is always negative: ～ない, ～てはいけない, ～わけにはいかない.

Theft, confession, compensation, a ruling, an unjust act, without permission, invalid, exempt: you can now talk about rights and wrongs in exact words.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 89 courts, migrants and gaps

Japanese N1 in 133 days
unit 14 · law, crime & society

Say that something will inevitably move, change or affect people (～ずにはおかない), and talk about migration, poverty, gaps between town and country, and relief.

～ずにはおかない (cannot fail to, will surely) is how reviews, lectures and editorials describe a powerful effect: 聞く人を感動させずにはおかない. N1 reading uses it for books, speeches, events and crises.

words

word	kana	meaning	example
弁護士	べんごし · bengoshi	lawyer	困った時は、弁護士に相談したほうがいい。 When you're in trouble, you should ask a lawyer.
裁判所	さいばんしょ · saibansho	court (of law), courthouse	裁判所の前に、記者が集まっていた。 Reporters had gathered in front of the courthouse.
取り調べる	とりしらべる · torishiraberu	to investigate, question (a suspect)	警察は、男を朝から取り調べている。 The police have been questioning the man since morning.
争い	あらそい · arasoi	dispute, quarrel, conflict	土地をめぐる争いは、十年も続いた。 The dispute over the land went on for ten years.
家出	いえで · iede	running away from home	小説の主人公は、十五歳で家出をした。 The hero of the novel ran away from home at fifteen.
移住	いじゅう · ijū	moving (to live), migration	祖父は、若い時に海外へ移住した。 My grandfather emigrated abroad when he was young.
移民	いみん · imin	emigrant, immigrant; emigration	百年前、多くの日本人が移民として海を渡った。 A hundred years ago, many Japanese crossed the sea as emigrants.
応急	おうきゅう · ōkyū	emergency, makeshift (応急)	看護師が、倒れた人に応急の手当てをした。 A nurse gave first aid to the person who had collapsed.
大水	おおみず · ōmizu	flood (high water)	昔、この村は大水で、田んぼが全部水に沈んだ。 Long ago, a flood put every rice field in this village under water.
襲う	おそう · osō	to attack, strike (of storms too)	大きな台風が、九州を襲った。 A big typhoon hit Kyushu.
階級	かいきゅう · kaikyū	class, rank (in society)	昔の社会には、厳しい階級があった。 Societies of the past had strict class systems.
開催	かいさい · kaisai	holding (an event)	来月、駅前の広場で祭りが開催される。 A festival will be held in the square in front of the station next month.

階層	かいそう · kaisō	class, social stratum; level	この本は、いろいろな階層の人に読まれている。 This book is read by people from all walks of life.
回覧	かいらん · kairan	circulation (of a notice)	町のお知らせを、近所の家に回覧する。 We pass the town notices round the neighbours' houses.
格差	かくさ · kakusa	gap, disparity	都市と地方の格差が、広がっている。 The gap between the cities and the regions is widening.
過疎	かそ · kaso	depopulation (of rural areas)	過疎の村では、学校が次々に閉じている。 In depopulated villages, schools are closing one after another.
加入	かにゅう · kanyū	joining, membership	新しい会員の加入を、心から歓迎します。 We warmly welcome our new members.
過密	かみつ · kamitsu	overcrowding, congestion	東京の朝の電車は、過密だ。 Tokyo's morning trains are overcrowded.
街	がい · gai	street, quarter (～街)	駅の西は、静かな住宅街だ。 West of the station is a quiet residential area.
街頭	がいとう · gaitō	the street (as a public place)	学生が、街頭で署名を集めた。 Students collected signatures on the street.
危機	きき · kiki	crisis	その会社は、一度、倒産の危機にあった。 The company once faced bankruptcy.
寄贈	きぞう · kizō	donation (of things)	祖父の古い本を、町の図書館に寄贈した。 We donated my grandfather's old books to the town library.
救援	きゅうえん · kyūen	relief, rescue (aid)	各地から、救援の物資が届いた。 Relief supplies arrived from all over the country.
救済	きゅうさい · kyūsai	relief, rescue (from hardship)	国は、被害を受けた人の救済を急いでいる。 The state is hurrying to help the people affected.
窮乏	きゅうぼう · kyūbō	poverty, destitution	当時、多くの農家が窮乏に苦しんでいた。 At the time, many farming families were suffering in poverty.
協会	きょうかい · kyōkai	association, society	父は、町の歴史の協会に加入している。 My father belongs to the town's history society.
共存	きょうぞん · kyōzon	coexistence	人と自然の共存は、大切なテーマだ。 The coexistence of people and nature is an important theme.

pattern ～ずにはおかない **(will surely, cannot fail to)**

verb ない-stem (often causative) | **ずにはおかない** | **(する → せずにはおかない)**

ずにはおかない says that something will inevitably produce an effect: 彼の演説は、聞く人を感動させずにはおかない (his speech cannot fail to move people). The subject is usually a speech, a book, an event or a situation, and the verb is often causative (~ させずにはおかない).

経済の危機は、多くの家族に影響を与えずにはおかない。 **keizai no kiki wa ōku no kazoku ni eikyō o ataezu ni wa okanai** An economic crisis is bound to affect many families.

この本は、読者を考えさせずにはおかない。 **kono hon wa dokusha o kangaesasezu ni wa okanai** This book cannot fail to make its readers think.

先生の話は、聞く人を感動させずにはおかない。 **sensei no hanashi wa kiku hito o kandōsasezu ni wa okanai** The professor's talks never fail to move their audience.

dialogue the letters

tom アンナ、来てくれてありがとう。今日は、町の歴史の協会が開催する講演会なんだ。僕も、この協会に加入したんだよ。
anna kite kurete arigatō kyō wa machi no rekishi no kyōkai ga kaisaisuru kōen kai nanda boku mo kono kyōkai ni kanyūshita nda yo · Thanks for coming, Anna. Today's talk is organised by the town's history society. I've joined it too.

anna 日曜日とあって、会場は満員だったね。百年前の移民の話、本当に心に残る話だった。
nichiyōbi to atte kaijō wa man'in datta ne hyakunen mae no imin no hanashi hontō ni kokoro ni nokoru hanashi datta · It's Sunday, so the hall was packed. That talk about emigrants a hundred years ago will really stay with me.

professor ishida アンナさん、来てくださったんですね。
annasan kite kudasatta ndesu ne · Anna, you came!

anna はい。先生の話は、聞く人を感動させずにはおきませんね。
hai sensei no hanashi wa kiku hito o kandōsasezu ni wa okimasen ne · Yes. Your talks never fail to move people.

professor ishida ありがとう。今日は概略しか話せませんでしたが、話の中心は、協会に寄贈された手紙です。百年前に、この町から海外に移住した人の手紙なんです。
arigatō kyō wa gairyaku shika hanasemasendeshita ga hanashi no chūshin wa kyōkai ni kizōsareta tegami desu hyakunen mae ni kono machi kara kaigai ni ijūshita hito no tegami nandesu · Thank you. Today I could only give an outline, but the talk centred on letters donated to the society: letters from someone who emigrated abroad from this town a hundred years ago.

tom 大水の被害で、村は窮乏していたそうです。家出同然で村を出た若い人もいました。その後の行方がわからない人も多いそうです。
ōmizu no higai de mura wa kyūbō shite ita sō desu iede dōzen de mura o deta wakai hito mo imashita sono ato no yukue ga wakaranai hito mo ōi sō desu · Floods had left the village destitute, apparently. Some young people left almost as if they were running away from home. Many of them were never heard of again, apparently.

professor ishida 当時の社会には、厳しい階級もありました。一部の人だけが特権を持ち、貧しい人を救済する制度も、なかったのです。手紙の内容は、当時の記録とも合致しています。海の向こうには、建物の外観も日本と同じような、日本人街もできました。
tōji no shakai ni wa kibishii kaikyū mo arimashita ichibu no hito dake ga tokken o mochi mazushii hito o kyūsaisuru seido mo nakatta no desu tegami no naiyō wa tōji no kiroku tomo gatchishite imasu umi no mukō ni wa tatemono no gaikan mo nihon to onaji yōna nihonjingai mo dekimashita · Society then had a strict class system, too. Only a few had privileges, and there was no system to help the poor. What the letters say matches the records of the time. Across the sea, Japanese quarters grew up too, with buildings that looked just like those in Japan.

anna 今の日本にも、格差はありますね。過疎の村と、過密の都市。
ima no nihon ni mo kakusa wa arimasu ne kaso no mura to kamitsu no toshi · There are gaps in Japan today, too. Depopulated villages and overcrowded cities.

professor ishida そうですね。そして今は、日本に移住してくる人が増えています。共存のために、何ができるか。歴史は、それを考えさせずにはおきません。移民を差別するのは、人としてあるまじきことです。
sō desu ne soshite ima wa nihon ni ijūshite kuru hito ga fuete imasu kyōzon no tame ni nani ga dekiru ka rekishi wa sore o kangaesasezu ni wa okimasen imin o sabetsu suru no wa hito to shite arumajiki koto desu · That's right. And now more and more people are moving to Japan. What can we do to live together? History never fails to make us think about that. Discriminating against immigrants is unworthy of a human being.

tom 先生、手紙の一部を、僕の論文に使ってもいいですか。論文のテーマに該当する部分が多いんです。
sensei tegami no ichibu o boku no ronbun ni tsukatte mo ii desu ka ronbun no tēma ni gaitōsuru bubun ga ōi ndesu · Professor, may I use part of the letters in my thesis? A lot of it bears on my thesis topic.

professor ishida 協会の許可なしに、使ってはいけませんよ。一行たりとも、です。でも、トム君の頼みなら、私から話しておきましょう。

kyōkai no kyoka nashi ni tsukatte wa ikemasen yo ichi gyō taritomo desu demo tomukun no tanomi nara watashi kara hanashite okimashō · Not without the society's permission. Not a single line. But since it's you asking, Tom, I'll have a word with them.

anna 来週は、裁判所に行くんです。小林さんの友人の弁護士さんが、裁判の仕組みを説明してくださるそうで。

raishū wa saibansho ni iku ndesu kobayashisan no yūjin no bengoshisan ga saiban no shikumi o setsumei shite kudasaru sō de · Next week I'm going to the courthouse. A lawyer friend of Ms Kobayashi's is going to explain how trials work.

professor ishida 歴史も裁判も、人の争いの記録ですね。

rekishi mo saiban mo hito no arasoi no kiroku desu ne · History and trials alike are records of human conflict, aren't they?

write it trace the grey, then write your own

償	compensation, damages
廷	court, courtroom
没	confiscation
免	exemption, waiver
奪	plunder, looting
絞	as in 絞る (しぼる): to wring, squeeze

good to know · Verb ない-stem + ずにはおかない: will surely (make something happen). Usually with a causative: 感動させずにはおかない, 考えさせずにはおかない. する becomes せずにはおかない. The subject is usually a thing (a speech, a book, an event), not a person's wish.

Emigrants, flood, poverty, class, depopulation, overcrowding, disparity, relief, coexistence: you can now follow a lecture on history and society, and say how strongly it affects you.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 90 alerts and floods

Ask for or offer at least a smaller version of something (～とは言わないまでも), and talk about floods, alerts, shelters and emergency services.

～ないまでも (even if not…, at least) sets a realistic target below the ideal: 毎日とは言わないまでも、週に一度は. It's common in requests, opinions and editorials, and in N1 grammar questions.

words

word	kana	meaning	example
緊急	きんきゅう · kinkyū	emergency, urgent	緊急の時は、この番号に電話してください。 In an emergency, call this number.
近郊	きんこう · kinkō	suburbs, outskirts	東京の近郊に、家を買う人が増えた。 More people have bought houses in the suburbs of Tokyo.
犠牲	ぎせい · gisei	sacrifice; victim	大きな災害では、多くの人が犠牲になる。 Many people lose their lives in a major disaster.
警戒	けいかい · keikai	caution, alert, watch	川の近くに住む人は、激しい雨に警戒してください。 People living near the river, please be on the alert for heavy rain.
行進	こうしん · kōshin	march, parade	子供たちが、音楽に合わせて行進した。 The children marched in time to the music.
洪水	こうずい · kōzui	flood	激しい雨で、川の近くの町が洪水になった。 The heavy rain flooded the town by the river.
孤立	こりつ · koritsu	isolation, being cut off	道路が使えなくなり、村が孤立した。 The roads became impassable, and the village was cut off.
災害	さいがい · saigai	disaster	災害に備えて、水を用意しておこう。 Let's keep some water ready in case of disaster.
市街	しがい · shigai	the town, urban area	激しい雨で、市街の多くの道路が通れなくなった。 The heavy rain made many roads in town impassable.
施設	しせつ · shisetsu	facility, institution	この町には、お年寄りのための施設が少ない。 There are few facilities for elderly people in this town.
収容	しゅうよう · shūyō	accommodation, taking in (people)	この施設は、三百人を収容できる。 This facility can hold three hundred people.
出動	しゅつどう · shutsudō	being called out (police, fire service)	火事の知らせを受けて、消防が出動した。 The fire service was called out when the fire was reported.

地元	じもと · jimoto	local area, one's home area	地元の野菜を、地元の店で売る。 Local vegetables are sold in local shops.
十字路	じゅうじろ · jūjiro	crossroads	次の十字路を、右に曲がってください。 Please turn right at the next crossroads.
徐行	じょこう · jokō	going slowly (traffic)	学校の前では、車は徐行しなければならない。 Cars must slow down in front of the school.
人目	ひとめ · hitome	public attention, other people's eyes	彼は、人目を気にせず、大きな声で歌った。 He sang loudly, not caring who was watching.
救い	すくい · sukui	help, rescue; comfort	みんな無事だったのが、せめてもの救いだ。 The one consolation is that everyone is safe.
世帯	せたい · setai	household	この地区には、およそ五百世帯が住んでいる。 About five hundred households live in this district.
世論	よろん · yoron	public opinion	世論は、新しい法案に反対している。 Public opinion is against the new bill.
騒動	そうどう · sōdō	commotion, uproar	猫が店に入って、ちょっとした騒動になった。 A cat got into the shop and caused a bit of a commotion.
遭難	そうなん · sōnan	accident (at sea, in the mountains)	冬の山で、遭難する人が毎年いる。 Every year people get into trouble in the mountains in winter.
助け	たすけ · tasuke	help, assistance	近所の人の助け{tasuke}がなければ、引っ越しは無理だった。 Without the neighbours' help, the move would have been impossible.
建前	たてまえ · tatemae	official stance, what one says in public	建前と本音が違うのは、どこの国も同じだ。 What people say and what they really think differ in every country.
団結	だんけつ · danketsu	unity, solidarity	チームの団結が、優勝につながった。 The team's unity led to the championship.
秩序	ちつじょ · chitsujo	order, discipline	大勢の人が、秩序を守って列を作った。 Large numbers of people formed an orderly queue.
抽選	ちゅうせん · chūsen	lottery, drawing lots	参加する人は、抽選で決めます。 Participants will be chosen by lottery.
沈没	ちんぼつ · chinbotsu	sinking (of a ship)	その船は、嵐の夜に沈没した。 The ship sank on a stormy night.

pattern ～ないまでも **(even if not..., at least)**

A とは言わ / verb ない-form | **ないまでも** | **(せめて) B**

ないまでも sets a smaller, realistic goal below the ideal: 全員とは言わないまでも、半分は参加してほしい (not everyone, but at least half). The most common frame is Aとは言わないまでも. The second half often has せめて (at least) or は.

全世帯とは言わないまでも、せめて半分の世帯には参加してほしい。 **zen setai to wa iwanai made mo semete hanbun no setai ni wa sanka shite hoshii** Not every household, maybe, but I'd like at least half of them to take part.

完璧とは言わないまでも、みんな秩序を守って行動した。 **kanpeki to wa iwanai made mo minna chitsujo o mamotte kōdō shita** It wasn't perfect, but everyone acted in an orderly way.

事件とは言わないまでも、ちょっとした騒動になった。 **jiken to wa iwanai made mo chotto shita sōdō ni natta** It wasn't exactly an incident, but it caused a bit of a commotion.

dialogue the poster

ms nakamura 鈴木さん、このお知らせ、店に貼ってもらえる？ 来月、この地区で、洪水に備える訓練をするの。
suzukisan kono oshirase mise ni hatte moraeru raigetsu kono chiku de kōzui ni sonaeru kunren o suru no · Mr Suzuki, could you put this notice up in the café? Next month we're holding a flood drill in this district.

mr suzuki 訓練か。川沿いの町だからね。昔、この辺りも洪水になったことがあるんだよ。
kunren ka kawazoi no machi dakara ne mukashi kono atari mo kōzui ni natta koto ga aru nda yo · A drill, eh? We are a riverside town. This area flooded once, long ago.

ms nakamura 地元の人ですら、知らない人が多いのよ。だから、全世帯とは言わないまでも、せめて半分の世帯には参加してほしいの。
jimoto no hito de sura shiranai hito ga ōi no yo dakara zen setai to wa iwanai made mo semete hanbun no setai ni wa sanka shite hoshii no · Even many locals don't know that. So, not every household perhaps, but I'd like at least half of them to take part.

tom 鉄道の歴史でも、洪水が契機になって、線路が変わった例があります。僕のような外国人も、訓練に参加できますか。
tetsudō no rekishi demo kōzui ga keiki ni natte senro ga kawatta rei ga arimasu boku no yōna gaikokujin mo kunren ni sanka dekimasu ka · In railway history, too, there are cases where a flood led to a line being changed. Can foreigners like me take part in the drill too?

ms nakamura もちろん。災害の時、外国の人は情報がなくて、孤立しやすいの。一人たりとも、置いていかないよ。
mochiron saigai no toki gaikoku no hito wa jōhō ga nakute koritsu shiyasui no hitori taritomo oite ikanai yo · Of course. In a disaster, people from abroad have no information and are easily cut off. We won't leave a single person behind.

mr suzuki 中村さんは、町のためとあれば、何でもする人だからね。この辺りは傾斜のある道も多いから、お年寄りには、前もって歩いてみる訓練が助かるよ。
nakamurasan wa machi no tame to areba nan demo suru hito dakara ne kono atari wa keisha no aru michi mo ōi kara otoshiyori ni wa maemotte aruite miru kunren ga tasukaru yo · Ms Nakamura will do anything if it's for the town. There are lots of steep streets round here, so a practice walk beforehand is a real help for older people.

ms nakamura 建前じゃなくて、本気よ。当日は、動きやすい服に着替えて来てね。集合は、駅前の十字路。そこから、小学校まで歩くの。災害の時に、人を収容する施設になっているから。
tatemae janakute honki yo tōjitsu wa ugokiyasui fuku ni kigaete kite ne shūgō wa eki mae no jūjiro soko kara shōgakkō made aruku no saigai no toki ni hito o shūyōsuru shisetsu ni natte iru kara · I don't just say it, I mean it. On the day, change into something easy to move in. We meet at the crossroads in front of the station and walk to the primary school from there. It's the facility that takes people in during a disaster.

tom 何人まで、収容できるんですか。
nannin made shūyōdekiru ndesu ka · How many people can it hold?

ms nakamura 三百人。参加した人には、抽選でラジオが当たるよ。消防も出動して、いろいろ見せてくれるそうよ。
sanbyakunin sanka shita hito ni wa chūsende rajio ga ataru yo shōbō mo shutsudōshite iroiro misete kureru sō yo · Three hundred. Everyone who takes part goes into a draw for a radio. And the fire service is coming out to show us a few things.

tom 毎日とは言わないまでも、時々は、緊急の時のことを考えないといけませんね。
mainichi to wa iwanai made mo tokidoki wa kinkyū no toki no koto o kangae nai to ikemasen ne · Maybe not every day, but we should think about emergencies at least now and then.

ms nakamura そう。最後は、地元の団結。助けを待つだけじゃなくて、助け合うことが大切なの。

sō saigo wa jimoto no danketsu tasuke o matsu dake janakute tasuke au koto ga taisetsuna no · Exactly. In the end it comes down to local solidarity. It's not just about waiting for help: we have to help each other.

write it trace the grey, then write your own

救 relief, rescue (aid)

援 relief, rescue (aid)

唯 as in 唯一 (ゆいいつ): the only, sole

緊 emergency, urgent

犠 sacrifice; victim

牲 sacrifice; victim

good to know · A とは言わないまでも, B: even if not A (the ideal), at least B. 毎日とは言わないまでも、週に一度は. Also verb ない-form + までも: 完璧ではないまでも (even if not perfect). The second half often has せめて or は.

Flood, alert, emergency, cut off, shelter, household, the local area, solidarity, order: you can talk about getting ready for a disaster, and ask for what's realistic.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 91 disaster and recovery

Japanese N1 in 133 days
unit 14 · law, crime & society

Say that something is frightening or unthinkable even to imagine (～だに), and talk about disasters, evacuation, recovery, welfare and volunteering.

～だに (even, just to…) is a literary intensifier: 想像するだに恐ろしい, 夢にだに思わなかった. It's rare in speech but appears in essays, novels and editorials, and N1 tests it.

words

word	kana	meaning	example
だに	dani	even (only to…) (だに)	あの日のことは、想像するだに恐ろしい。 It's terrifying even to imagine that day.
墜落	ついらく · tsuiraku	fall, crash (from a height)	古いニュースで、飛行機の墜落を知った。 I learnt about the plane crash from an old news report.
津波	つなみ · tsunami	tsunami	地震の後は、津波に注意してください。 After an earthquake, watch out for tsunamis.
天災	てんさい · tensai	natural disaster	天災を、完全に防ぐことはできない。 Natural disasters can't be prevented completely.
登録	とうろく · tōroku	registration	参加するには、名前の登録が必要です。 You need to register your name to take part.
届け	とどけ · todoke	report, notification (to an office)	引っ越したら、市役所に届け{todoke}を出してください。 When you move, please file a notice at the city office.
賑わう	にぎわう · nigiwau	to be lively, bustling	週末の商店街は、買い物の客で賑わう。 At weekends the shopping street bustles with shoppers.
墓地	ぼち · bochi	cemetery, graveyard	町の古い墓地は、丘の上にある。 The town's old cemetery is on top of a hill.
避難	ひなん · hinan	evacuation, taking shelter	激しい雨の時は、早く避難してください。 In heavy rain, please evacuate early.
貧困	ひんこん · hinkon	poverty	子供の貧困は、大きな社会問題だ。 Child poverty is a major social problem.

封鎖	ふうさ · fūsa	blockade, closing off	事故のため、道路が封鎖された。 The road was closed off because of an accident.
復旧	ふっきゅう · fukkyū	restoration (of services)	電車は、夕方に復旧した。 Train services were restored in the evening.
福祉	ふくし · fukushi	welfare	町は、お年寄りの福祉に力を入れている。 The town puts a lot of effort into care for the elderly.
復興	ふっこう · fukkō	reconstruction, recovery	町の復興には、長い時間がかかった。 The town took a long time to rebuild.
保育	ほいく · hoiku	childcare	働く親のために、保育の場所を増やすべきだ。 There should be more childcare places for working parents.
奉仕	ほうし · hōshi	service (to others), volunteering	週末は、地域の奉仕の活動に参加している。 At weekends I take part in community service.
防火	ぼうか · bōka	fire prevention	この建物の壁は、防火のための材料でできている。 The walls of this building are made of fireproof material.
暴動	ぼうどう · bōdō	riot	米の値段が上がり、各地で暴動が起きた。 Rice prices rose, and riots broke out in many places.
募金	ぼきん · bokin	fund-raising, collecting donations	学校で、災害の募金を集めた。 We collected donations for the disaster at school.
名誉	めいよ · meiyo	honour	この賞をいただき、大変名誉に思います。 It's a great honour to receive this award.
世	よ · yo	the world, society; an age	世のため人のために、働きたい。 I want to work for the good of society.
連帯	れんたい · rentai	solidarity; joint (responsibility)	困った時こそ、地域の連帯が大切だ。 It's in hard times that community solidarity matters most.
デモンストレーション	demonsutorēshon	demonstration (display or protest)	店の前で、新しい機械のデモンストレーションがあった。 There was a demonstration of a new machine in front of the shop.
ブーム	būmu	boom, craze	最近、キャンプがブームになっている。

			Camping has become a craze lately.
ボイコット	boikotto	boycott	客が、その店をボイコットした。 Customers boycotted the shop.
し尿	しにょう · shinyō	human waste (sewage)	災害の時は、し尿の処理が大きな問題になる。 In a disaster, dealing with human waste becomes a big problem.
流行り	はやり · hayari	fashion, trend	流行りの服は、すぐに古くなる。 Fashionable clothes soon go out of date.

pattern ～だに (even, just to...)

dictionary form | だに | 恐ろしい / 胸が痛む... | noun + だに + negative

だに is a literary “even”. After a verb, it says that just imagining or remembering something brings a strong feeling: 想像するだに恐ろしい. After a noun with a negative, it means “not even”: 夢にだに思わなかった (I never even dreamt of it).

津波の映像は、思い出すだに胸が痛む。 **tsunami no eizō wa omoidasu dani mune ga itamu** Just remembering the footage of the tsunami makes my heart ache.

町がこんなに賑わうとは、夢にだに思わなかった。 **machi ga konnani nigiwau to wa yume ni dani omowanakatta** I never even dreamt the town would be this lively.

考えるだに、恐ろしい話だ。 **kangaeru dani osoroshii hanashi da** It's a frightening story even to think about.

dialogue the coastal town

yui アンナ、聞いて！ 私の企画が、会社の今年の大きな企画に選ばれたの。海沿いの町を訪ねる旅行。

anna kiite watashi no kikaku ga kaisha no kotoshi no ōkina kikaku ni erabareta no umizoi no machi o tazuneru ryokō · Anna, listen! My plan has been chosen as one of the company's big projects this year. A trip to a town on the coast.

anna おめでとう！ 名誉なことだね。どんな町？

omedetō meiyona koto da ne donna machi · Congratulations! What an honour. What kind of town?

yui 昔、津波で大きな被害を受けた町。今はすっかり復興して、週末は観光客で賑わっているんだって。丘の上の墓地から、町と海がよく見えるの。最近は、海沿いの町への旅行も、ちょっとしたブームなんだ。

mukashi tsunami de ōkina higai o uketa machi ima wa sukkari fukkōshite shūmatsu wa kankō kyaku de nigiwatte iru nda tte oka no ue no bochi kara machi to umi ga yoku mieru no saikin wa umizoi no machi e no ryokō mo chotto shita būmu nanda · A town that was badly damaged by a tsunami years ago. It's completely rebuilt now, and apparently it's full of tourists at weekends. From the cemetery on the hill you can see the whole town and the sea. Trips to coastal towns are a bit of a craze lately, too.

anna あの津波のことは、想像するだに恐ろしいよ。

ano tsunami no koto wa sōzō suru dani osoroshii yo · The tsunami is terrifying even to imagine.

yui 町の人の話は、参加する人を感動させずにはおかないと思う。旅行には、海岸の掃除の奉仕も入れたの。

machi no hito no hanashi wa sanka suru hito o kandōsasezu ni wa okanai to omou ryokō ni wa kaigan no sōji no hōshi mo ireta no · I think the townspeople's stories can't fail to move the people on the trip. I've put in volunteering, cleaning the beach, too.

anna 見物するだけじゃないんだね。

kenbutsu suru dake janai nda ne · So it's not just sightseeing.

yui 被害を受けた町を、ただ見物するのは、旅行会社にあるまじきことだと思って。売り上げの一部は、町の福祉に募金するの。世のため人のため、なんて言うと大げさだけど。

higai o uketa machi o tada kenbutsu suru no wa ryokōgaisha ni arumajiki koto da to omotte uriage no ichibu wa machi no fukushi ni bokinsuru no yo no tame hito no tame nante iu to ōgesa dakedo · I think just sightseeing in a town that suffered so much is unworthy of a travel company. Part of the takings will go to the town's welfare services. “For the good of all” sounds a bit grand, but still.

anna 自分の企画が、そんなに大きくなるなんて、夢にだに思わなかったでしょう？

jibun no kikaku ga sonnani ōkiku naru nante yume ni dani omowanakatta deshō · You never even dreamt your plan would get that big, did you?

yui 本当に。でも、団体旅行ともなると、準備が大変。今までにない手法の旅行だから、避難の場所や緊急の時の連絡も、詳細に調べないと。

hontō ni demo dantai ryokō tomo naru to junbi ga taihen ima made ni nai shuhō no ryokō dakara hinan no basho ya kinkyū no toki no renraku mo shōsaini shirabe nai to · Never. But with a group tour, the preparation is hard work. It's a new kind of tour, so I have to check the evacuation sites and emergency contacts in detail, too.

anna そういえば、私も、中村さんの洪水の訓練に、手伝いとして登録して、届けも出したの。鈴木さんの店の地区だから。

sō ieba watashi mo nakamurasan no kōzui no kunren ni tetsudai to shite tōrokushite todoke mo dashita no suzukisan no mise no chiku dakara · Speaking of which, I've signed up to help at Ms Nakamura's flood drill, and handed in the form. It's the district where Mr Suzuki's café is.

anna 訓練では、消防のデモンストレーションもあるの。中村さんによると、災害の時は、し尿の処理が大きな問題になるんだって。トイレが使えなくなるから。

kunren de wa shōbō no demonsutorēshon mo aru no nakamurasan ni yoruto saigai no toki wa shinyō no shori ga ōkina mondai ni naru nda tte toire ga tsukaenaku naru kara · There's going to be a demonstration by the

fire service at the drill. According to Ms Nakamura, dealing with human waste becomes a big problem in a disaster, because the toilets stop working.

yui そういうことこそ、知っておくべきだね。

sō iu koto koso shitte okubeki da ne · That's exactly the kind of thing we ought to know.

write it trace the grey, then write your own

戒 caution, alert, watch

災 disaster

徐 going slowly (traffic)

騒 commotion, uproar

秩 order, discipline

序 order, discipline

good to know · Dictionary form + だに + feeling: 想像するだに恐ろしい (frightening even to imagine), 考えるだに (even to think of it). Noun + だに + negative: 夢にだに思わなかった (never even dreamt of it). Very written; in speech, use 夢にも思わなかった.

Tsunami, evacuation, closed roads, restoration, recovery, welfare, volunteering, fund-raising, solidarity: you can talk about disasters and how communities rebuild, with care and precision.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 92 mission: the trial and the drill

Follow a fraud trial from the courthouse steps to the newspaper report, read a neighbourhood notice and take part in a flood drill, using everything from this unit.

Unit 14 in one story: the words of crime, courts, society and disasters, with ～べからず, ～まじき, ～たりとも, ～ずにはおかない, ～ないまでも and ～だに.

chapter 1 the courthouse

ms kobayashi アンナさん、こっちです。ここが、東京の裁判所です。
annasan kotchi desu koko ga tōkyō no saibansho desu · Anna, over here. This is the courthouse in Tokyo.

anna 前に、記者がたくさん集まっていますね。
mae ni kisha ga takusan atsumatte imasu ne · There are lots of reporters gathered out front.

ms kobayashi あそこにいるのが、事件を担当した警部です。
asoko ni iru no ga jiken o tantō shita keibu desu · That's the inspector who handled the case, over there.

ms kobayashi お年寄りを狙った詐欺の裁判とあって、注目が集まっているんです。パトカーも来ていますね。
otoshiyori o neratta sagi no saiban to atte chūmoku ga atsumatte iru ndesu patokā mo kite imasu ne · It's the trial of a fraud that targeted elderly people, so it's attracting a lot of attention. There are police cars here too.

anna 法廷に入るのは、生まれて初めてです。緊張します。
hōtei ni hairu no wa umarete hajimete desu kinchō shimasu · It's my first time ever in a courtroom. I'm nervous.

ms kobayashi 友人の弁護士によると、誰でも裁判を見られるのが原則だそうです。注目される裁判ともなると、席は抽選になります。
yūjin no bengoshi ni yoruto dare demo saiban o mirareru no ga gensoku da sō desu chūmoku sareru saiban tomo naru to seki wa chūsen ni narimasu · According to my lawyer friend, the rule is that anyone can watch a trial. When it comes to high-profile trials, seats are given out by lottery.

anna 今日は、抽選ですか。
kyō wa chūsen desu ka · Is there a lottery today?

ms kobayashi いいえ、今日は大丈夫。でも、中では一言たりとも、話してはいけませんよ。写真も録音も、禁止されています。
iie kyō wa daijōbu demo naka de wa hitokoto taritomo hanashite wa ikemasen yo shashin mo rokuon mo kinshi sarete imasu · No, not today. But inside, you mustn't say a single word. Photos and recordings are forbidden too.

anna メモは、取ってもいいんですか。
memo wa totte mo ii ndesu ka · Can I take notes?

ms kobayashi メモは大丈夫です。法廷のルールは、お寺の注意書きみたいに厳しいですよ。「話すべからず、撮るべからず」。法廷の中では、裁判所の権限で、写真も禁止されています。
memo wa daijōbu desu hōtei no rūru wa otera no chūi kakimitaini kibishii desu yo hanasubekarazu torubekarazu hōtei no naka de wa saibansho no kengen de shashin mo kinshi sarete imasu · Notes are fine. The courtroom rules are as strict as an old temple notice: “Speak not. Photograph not.” Inside the courtroom, photos are banned by order of the court.

chapter 2 the report

ms kobayashi 「お年寄りを狙った詐欺の裁判 二人の男、罪を認める」

otoshiyori o neratta sagi no saiban futari no otoko tsumi o mitomeru · “Trial over fraud targeting the elderly: two men admit the charges”

ms kobayashi 銀行員のふりをして、お年寄りからお金を取った二人の男の裁判が、昨日、東京の裁判所で始まった。二人は、法廷で「間違いありません」と述べ、罪を認めた。

ginkō in no furi o shite otoshiyori kara okane o totta futari no otoko no saiban ga kinō tōkyō no saibansho de hajimatta futari wa hōtei de machigai arimasen to nobe tsumi o mitometa · The trial of two men who posed as bank clerks and took money from elderly people began yesterday at a court in Tokyo. In the courtroom, the two said “That is correct” and admitted the charges.

ms kobayashi 検事によると、二人は銀行の書類やカードを偽造し、「あなたの預金が危ない」とお年寄りに電話をかけていた。電話で脅すこともあり、お金を払うよう脅迫された人もいる。暴力は使っていないが、被害は東京近郊に住む二十人以上、合わせて三千万円にのぼる。法律の規定では、詐欺の刑は、最も重くて十年である。

kenji ni yoruto futari wa ginkō no shorui ya kādo o gizō shi anata no yokin ga abunai to otoshiyori ni denwa o kakete ita denwa de odosu koto mo ari okane o harau yō kyōhaku sareta hito mo iru bōryoku wa tsukatte inai ga higai wa tōkyō kinkō ni sumu nijūnin ijō awasete sanzenmanen ni noboru hōritsu no kitei de wa sagi no kei wa mottomo omokute jūnen de aru · According to the prosecutor, the two forged bank documents and cards and phoned elderly people saying “Your savings are at risk”. They sometimes made threats on the phone, and some people were intimidated into paying. They used no violence, but the victims number more than twenty people living around Tokyo, with losses totalling thirty million yen. Under the law, the heaviest sentence for fraud is ten years.

ms kobayashi 事件は、ある女性の訴えから明らかになった。警察は、監視カメラの映像を手がかりに車を追跡し、男の家を捜索した。警察の調べによると、偽造したカードを所持していた一人は逃走したが、その後、自首した。二人は、取り調べで、すべてを白状したという。証拠として、偽造した書類も出された。二人は現在も拘束されている。一人は三年前にも、同じような盗みで処罰されている。

jiken wa aru josei no uttae kara akirakani natta keisatsu wa kanshi kamera no eizō o tegakari ni kuruma o tsuiseki shi otoko no ie o sōsaku shita keisatsu no shirabe ni yoruto gizōshita kādo o shojishite ita hitori wa tōsōshita ga sono ato jishushita futari wa torishirabe de subete o hakujōshita to iu shōko to shite gizōshita shorui mo dasareta futari wa genzai mo kōsoku sarete iru hitori wa sannen mae ni mo onaji yōna nusumi de shobatsu sarete iru · The case came to light after one woman complained. The police tracked the car using security camera footage as a lead and searched one man's home. According to the police investigation, one of them, who was carrying forged cards, got away but later turned himself in. The two are said to have confessed everything under questioning. Forged documents were also submitted as evidence. Both are still in custody. One of them was punished three years ago for a similar theft.

ms kobayashi この日は、だまされた女性が証人として証言した。「銀行の人だと信じていた。一円たりとも、無駄にしたことはなかったのに」と話すと、法廷は静かになった。

kono hi wa damasareta josei ga shōnin to shite shōgenshita ginkō no hito da to shinjite ita ichien taritomo muda ni shita koto wa nakatta noni to hanasu to hōtei wa shizukani natta · That day, a woman who had been deceived gave evidence as a witness. When she said, “I believed they were from the bank. And I had never wasted a single yen,” the courtroom fell silent.

ms kobayashi 弁護士は、二人が深く反省していると述べ、被害を受けた人への弁償を約束した。検事は「人の信頼を利用するのは、人としてあるまじき行為だ」と述べた。検事は、二人の手口を「お年寄りの不安を、人質に取るようなものだ」とも述べた。判決は、来月出る予定である。被害の補償については、まだ決まっていない。

bengoshi wa futari ga fukaku hansei shite iru to nobe higai o uketa hito e no benshō o yakusoku shita kenji wa hito no shinrai o riyō suru no wa hito to shite arumajiki kōi da to nobeta kenji wa futari no teguchi o otoshiyori no fuan o hitojichi ni toru yōna mono da tomo nobeta hanketsu wa raigetsu deru yotei de aru higai no hoshō ni tsuite wa mada kimatte inai · The defence lawyer said the two deeply regretted what they had done and promised to repay the victims. The prosecutor said, “Exploiting people's trust is unworthy of a human being.”

He also described their methods as “like taking elderly people's fears hostage”. The ruling is expected next month. Compensation for the losses has not yet been decided.

ms kobayashi

お年寄りを狙う詐欺は、最近も増えている。警察は取り締まりを厳しくするとともに、「電話でカードの番号を聞く銀行員はいない」と、警戒を呼びかけている。二人には、ほかの事件への疑惑もあり、警察は捜査を続けている。

otoshiyori o nerau sagi wa saikin mo fuete iru keisatsu wa torishimari o kibishiku suruto tomoni denwa de kādo no bangō o kiku ginkō in wa inai to keikai o yobikakete iru futari ni wa hoka no jiken e no giwaku mo ari keisatsu wa sōsa o tsuzukete iru · Frauds targeting the elderly are still increasing. Along with stricter enforcement, the police are calling on people to be careful: “No bank clerk will ever ask for your card number on the phone.” The two are also suspected of other offences, and the police are continuing their investigation.

chapter 3 after the hearing

anna 女性の証言を聞いて、胸が痛くなりました。
josei no shōgen o kiite mune ga itaku narimashita · Hearing the woman's testimony made my heart ache.

ms kobayashi 被害を受けた人の言葉は、聞く人の心を動かさずにはおきませんね。
higai o uketa hito no kotoba wa kiku hito no kokoro o ugokasazu ni wa okimasen ne · The words of victims never fail to move the people who hear them.

anna 弁護士の話で、二人の境遇も少しわかりました。
bengoshi no hanashi de futari no kyōgū mo sukoshi wakarimashita · From what the defence lawyer said, I understood a bit about the two men's circumstances, too.

ms kobayashi ええ。二人とも、若い時に家出をして、貧困の中で育ったそうです。でも、それで罪が軽くなるわけではありません。
ē futari tomo wakai toki ni iede o shite hinkon no naka de sodatta sō desu demo sorede tsumi ga karukunaru wake dewa arimasen · Yes. Both of them ran away from home when they were young and grew up in poverty. But that doesn't make the crime any lighter.

ms kobayashi 被害を受けた人は、賠償を求めて、別に訴訟も起こしています。弁護士は、罪を犯した人を弁護するのが仕事です。それを不当だと言う人もいますが、誰にでも、弁護を受ける権利があります。
higai o uketa hito wa baishō o motomete betsuni soshō mo okoshite imasu bengoshi wa tsumi o okashita hito o bengosuru no ga shigoto desu sore o futō da to iu hito mo imasu ga dare ni demo bengo o ukeru kenri ga arimasu · The victims have also taken separate legal action to claim damages. A defence lawyer's job is to defend people who have committed crimes. Some people say that's unjust, but everyone has the right to a defence.

anna 人を裁くのは、本当に難しいですね。刑罰の目的は、罰することだけではない、と小林さんの原稿にもありました。
hito o sabaku no wa hontō ni muzukashii desu ne keibatsu no mokuteki wa bassuru koto dake de wa nai to kobayashisan no genkō ni mo arimashita · Judging people is really hard, isn't it? Your manuscript says too that the purpose of punishment isn't only to punish.

ms kobayashi 友人の弁護士は、「司法の役目は、正義を守ることと、人がもう一度始める機会を守ることの両方だ」と言っていました。
yūjin no bengoshi wa shihō no yakume wa seigi o mamoru koto to hito ga mōichido hajimeru kikai o mamoru koto no ryōhō da to itte imashita · My lawyer friend says that the role of the courts is both to uphold justice and to protect people's chance to start again.

anna 第2章は、今日の裁判を書きますか。
dai 2 shō wa kyō no saiban o kakimasu ka · Will you write about today's trial in chapter 2?

ms kobayashi はい。でも、記事と本は違います。記事は、ただ事実を書くのみ。本では、なぜこんな事件が起きるのかを書きたいんです。お年寄りの孤立は、過疎の村でも、過密の都市でも起きています。日本は治安が良いと言われていますが、こういう事件はなくなりません。
hai demo kiji to hon wa chigaimasu kiji wa tada jijitsu o kaku nomi hon de wa naze konna jiken ga okiru no ka o kakitai ndesu otoshiyori no koritsu wa kaso no mura demo kamitsu no toshi demo okite imasu nihon wa chian ga yoi to iwarete imasu ga kō iu jiken wa naku narimasen · Yes. But an article and a book are different. An article just states the facts. In the book, I want to write about why cases like this happen. Elderly people are isolated in depopulated villages and in crowded cities alike. Japan is said to be a safe country, but cases like this keep happening.

anna 社会の格差や、福祉の仕組みまで書くんですね。若い読者を考えさせずにはおかない本になりそうです。
shakai no kakusa ya fukushi no shikumi made kaku ndesu ne wakai dokusha o kangaesasezu ni wa okanai hon ni nari sō desu · So you'll write about inequality and the welfare system too. It sounds like a book that can't fail to make young readers think.

ms kobayashi そうなるといいけど。殺人や死刑のような重い問題は、書かないことにしました。その代わり、子供の非行や、十八歳で成年になることの意味、法案が法律として制定され、施行されるまでの流れも書きます。今日の女性の言葉は、無断で書くことはしません。本人に聞いてからです。

sō naru to ii kedo satsujin ya shikei no yōna omoi mondai wa kakanai koto ni shimashita sono kawari kodomo no hikō ya jūhassai de seinen ni naru koto no imi hōan ga hōritsu to shite seitei sare shikōsareru made no nagare mo kakimasu kyō no josei no kotoba wa mudande kaku koto wa shimasen honnin ni kiite kara desu · I hope so. I've decided not to take up heavy subjects like murder or the death penalty. Instead I'll write about juvenile delinquency, what it means to come of age at eighteen, and how a bill is enacted as a law and comes into force. And I won't write that woman's words without permission. I'll ask her first.

ms kobayashi 会社や国の責任を追及するのも、記者の仕事ですから。

kaisha ya kuni no sekinin o tsuikyūsuru no mo kisha no shigoto desukara · Holding companies and the state to account is part of a reporter's job, after all.

anna 小林さんは、正義の味方ですね。

kobayashisan wa seigi no mikata desu ne · You're a champion of justice, Ms Kobayashi.

ms kobayashi そんな大げさな。私は、ルールを守らない人のことを、書くだけです。

sonna ōgesana watashi wa rūru o mamoranai hito no koto o kaku dake desu · Don't exaggerate. I just write about people who don't play by the rules.

chapter 4 the notice

ms nakamura 「洪水に備える訓練のお知らせ」

kōzui ni sonaeru kunren no oshirase · "Notice: flood preparedness drill"

ms nakamura 来月十日の日曜日、この地区で、洪水に備える訓練を開催します。最近、激しい雨による災害が、各地で起きています。この地区も川沿いにあり、昔、大水の被害を受けたことがあります。参加は強制ではありませんが、全世帯とは言わないまでも、できるだけ多くの方の参加をお願いします。

raigetsu tōka no nichiyōbi kono chiku de kōzui ni sonaeru kunren o kaisai shimasu saikin hageshii ame ni yoru saigai ga kakuchi de okite imasu kono chiku mo kawazoi ni ari mukashi ōmizu no higai o uketa koto ga arimasu sanka wa kyōsei dewa arimasen ga zen setai to wa iwanai made mo dekirudake ōku no kata no sanka o onegaishimasu · On Sunday the 10th of next month, a flood preparedness drill will be held in this district. Recently, disasters caused by heavy rain have been occurring all over the country. This district, too, lies along the river and once suffered flood damage. Taking part is not compulsory, but we ask as many of you as possible to join, even if not every household.

ms nakamura 当日は、朝九時に駅前の十字路に集合し、避難の場所である小学校まで歩きます。小学校は、三百人を収容できる施設です。訓練の間、パトカーが交通の規制を行い、一部の道路を封鎖します。車は、駅前の道では徐行してください。

tōjitsu wa asakuji ni eki mae no jūjiro ni shūgō shi hinan no basho de aru shōgakkō made arukimasu shōgakkō wa sanbyakunin o shūyōdekiru shisetsu desu kunren no aida patokā ga kōtsū no kisei o okonai ichibu no dōro o fūsa shimasu kuruma wa eki mae no michi de wa jokōshite kudasai · On the day, we will gather at 9 a.m. at the crossroads in front of the station and walk to the evacuation site, the primary school. The school is a facility that can hold three hundred people. During the drill, police cars will control traffic and some roads will be closed. Drivers, please go slowly on the road in front of the station.

ms nakamura 小学校では、消防が出動し、防火のデモンストレーションを行います。また、災害の時のし尿の処理や、応急の手当てについても、説明があります。訓練の後、救援のための募金の箱を置きます。地元の協会も、救援の物資を寄贈してくれることになっています。町の福祉の施設や、保育の施設からも参加があります。

shōgakkō de wa shōbō ga shutsudō shi bōka no demonsutorēshon o okonaimasu mata saigai no toki no shinyō no shori ya ōkyū no te ate ni tsuite mo setsumei ga arimasu kunren no ato kyūen no tame no bokin no hako o okimasu jimoto no kyōkai mo kyūen no busshi o kizōshite kureru koto ni natte imasu machi no fukushi no shisetsu ya hoiku no shisetsu kara mo sanka ga arimasu · At the school, the fire service will come out and give a fire-safety demonstration. There will also be explanations about dealing with human waste in a disaster and about first aid. After the drill, there will be a collection box for relief funds. The local association has also agreed to donate relief supplies. Residents of the town's care homes and children from the nurseries will take part too.

ms nakamura 参加する方は、来週までに、名前を登録してください。参加した方には、ラジオが当たる抽選もあります。登録の届けは、中村まで。緊急の時に、一人たりとも孤立させないために、地元の団結と連帯で、この町を守りましょう。災害を甘く見るべからず。この回覧は、読んだら次の家へ回してください。

sanka suru kata wa raishū made ni namae o tōrokushite kudasai sanka shita kata ni wa rajio ga ataru chūsen mo arimasu tōroku no todoke wa nakamura made kinkyū no toki ni hitori taritomo koritsusase nai tame ni jimoto no danketsu to rentai de kono machi o mamorimashō saigai o amaku mirubekarazu kono kairan wa yondara tsugi no ie e mawashite kudasai · If you are taking part, please register your name by next week. There will also be a draw for a radio among the participants. Registration forms go to Nakamura. So that no one is left isolated in an emergency, let us protect this town through local unity and solidarity. Never underestimate a disaster. Once you have read this circular, please pass it on to the next house.

chapter 5 the drill

ms nakamura みなさん、おはようございます！ 秩序を守って、二列で歩いてください。人目を気にせず、わからないことは何でも聞いてね。

minasan ohayōgozaimasu chitsujo o mamotte ni retsu de aruite kudasai hitome o ki ni sezu wakaranai koto wa nan demo kiite ne · Good morning, everyone! Walk in two lines, in good order. And don't worry what people think: ask about anything you don't understand.

tom すごい人ですね。全世帯とは言わないまでも、半分以上は来ていますよね。

sugoi hito desu ne zen setai to wa iwanai made mo hanbun ijō wa kite imasu yo ne · What a crowd. Maybe not every household, but more than half must be here.

mr suzuki 参加は強制じゃないのにね。中村さんの熱意だよ。

sanka wa kyōsei janai noni ne nakamurasan no netsui da yo · And it's not even compulsory. That's Ms Nakamura's enthusiasm for you.

anna 小学校まで、まるで行進みたいですね。町が、お祭りみたいに賑わっています。

shōgakkō made marude kōshinmitaidesu ne machi ga omatsurimitaini nigiwatte imasu · Walking to the school, it's almost like a parade. The town's as lively as at a festival.

mr suzuki 最近は世論も、こういう訓練に関心が高いからね。災害に備える道具も、ちょっとしたブームらしい。

saikin wa yoron mo kō iu kunren ni kanshin ga takai kara ne saigai ni sonaeru dōgu mo chotto shita būmurashii · Public opinion is very interested in drills like this these days. Disaster supplies are a bit of a craze too, apparently.

ms nakamura 本当の洪水の時は、こんなにゆっくり歩けないのよ。道路が使えなくなって、市街が孤立することもあるの。危機は、いつ来るかわからない。災害の後は、電気や水の復旧までが大変。町の復興は、もっと長くかかるのよ。

hontō no kōzui no toki wa konnani yukkuri arukenai no yo dōro ga tsukaenaku natte shigai ga koritsusuru koto mo aru no kiki wa itsu kuru ka wakaranai saigai no ato wa denki ya mizu no fukkyū made ga taihen machi no fukkō wa motto nagaku kakaru no yo · In a real flood, you can't walk this slowly. The roads can become unusable and the town can be cut off. A crisis can come at any time. After a disaster, it's hard going until the power and water are back. Rebuilding a town takes much longer.

tom 消防の人の話で、船の沈没や、山の遭難の話も聞きました。天災を完全に防ぐことはできなくても、犠牲を少なくすることはできるんですね。海の近くなら、津波の訓練もするんでしょうね。

shōbō no hito no hanashi de fune no chinbotsu ya yama no sōnan no hanashi mo kikimashita tensai o kanzenni fusegu koto wa deki nakute mo gisei o sukunaku suru koto wa dekiru ndesu ne umi no chikaku nara tsunami no kunren mo suru ndeshō ne · In the fire service talk we heard about ships sinking and people lost in the mountains, too. Even if we can't prevent natural disasters completely, we can reduce the loss of life. Near the sea, I suppose they practise for tsunamis too.

mr suzuki 昔の大水の話は、想像するだに恐ろしいよ。近所の助けが、何よりの救いだったそうだ。

mukashi no ōmizu no hanashi wa sōzō suru dani osoroshii yo kinjo no tasuke ga nani yori no sukui datta sō da · The stories of the old flood are frightening even to imagine. Apparently help from the neighbours was the greatest comfort of all.

tom 僕は外国から移住した人間ですが、今日は、地元の一員になれた気がします。

boku wa gaikoku kara ijūshita ningen desu ga kyō wa jimoto no ichi in ni nareta ki ga shimasu · I'm someone who moved here from abroad, but today I feel I've become part of the neighbourhood.

ms nakamura 移民も、昔からの住民も、共存して団結するのが、町の強さよ。では、抽選の結果を発表します！ ラジオは…トムさん！

imin mo mukashi kara no jūmin mo kyōzonshite danketsusuru no ga machi no tsuyosa yo dewa chūsen no kekka o happyō shimasu rajio wa tomusan · People who've moved here and people who've always lived here, living together and standing together: that's the strength of a town. Now, the results of the draw! The radio goes to... Tom!

tom 本当ですか。僕ですか。名誉なことです！

hontō desu ka boku desu ka meiyona koto desu · Really? Me? What an honour!

ms nakamura 建前じゃなくて、本当に抽選よ。去年は、抽選でちょっとした騒動になったけどね。訓練はこれで終わりです。道路の規制は、もうすぐ解除されます。

tatemae janakute hontō ni chūsen yo kyonen wa chūsende chotto shita sōdō ni natta kedo ne kunren wa kore de owari desu dōro no kisei wa mōsugu kaijo saremasu · And that's not just for show: it really was a draw. Last year the draw caused a bit of a commotion, mind you. That's the end of the drill. The traffic restrictions will be lifted shortly.

anna 裁判と訓練で、町を守ることについて、たくさん考えた一週間でした。

saiban to kunren de machi o mamoru koto ni tsuite takusan kangaeta isshūkan deshita · Between the trial and the drill, it's been a week of thinking a lot about how to protect a town.

Unit 14 done: you can follow a trial in the news, talk about justice without taking sides too fast, read an official notice and get ready for a disaster with your neighbours.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**